

**Institut für Slavistik
Universität Hamburg**

**Kommentiertes
Vorlesungsverzeichnis**

für das

SS 2008

Hinweise:

In **jedem Semester** findet eine Veranstaltung **Kollektive Examensberatung** für Studierende der zweiten Studienphase statt. Bitte achten Sie auf entsprechende Aushänge.

Die **Studienfachberatung** wird von **Katrin Bente Fischer** und **Gertje Krumbholz** (Sprachwissenschaft) und **Peter Salden** (Literaturwissenschaft) durchgeführt (Sprechstunden s. Aushang und Homepage).

Ausstellung von **Zwischenprüfungszeugnissen**, Anerkennung von **Studienleistungen**, **BaFöG-Bescheinigungen** etc. **nur** durch Prof. Dr. Dr. h.c.W. Schmid (Sprechstunden siehe Homepage).

Die Arbeitsstelle „Studium und Beruf“ bietet mit Beginn des Sommersemesters 2008 ausschließlich Veranstaltungen für Bachelor-Studierende (BA) an. Infos: Arbeitsstelle „Studium und Beruf“, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, Phil 1264 (s. auch Aushang am „Schwarzen Brett“) bzw. <http://www.slm.uni-hamburg.de/BA/ab>

INSTITUT FÜR SLAVISTIK

Von-Melle-Park 6

20146 Hamburg (Phil-Turm, 5. St.)

Internet: <http://www.slm.uni-hamburg.de/fb07/slavsem/SlavSemTitel.html>

e-mail: slavistik@uni-hamburg.de

Geschäftszimmer:

Kristin Hoppé

Zi. 508, Tel.: 42838-4809, Fax: 42838-6144

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 10.00-12.00

Mo-Do 13.30-14.30

Geschäftsführender

Direktor:

Prof. Dr. Robert Hodel (1.4.2008-31.3.2009)

Stellvertreter:

Prof. Dr. Wolf Schmid (1.4.2008-31.3.2009)

Bibliothek:

Ognjenka Behr

Zi. 520, Tel.: 42838-3396, -2664

E-mail: Ognjenka.Behr@uni-hamburg.de,

Dipl.-Dok. Dr. Andreas Hilger (beurlaubt)

Zi. 520, Tel.: 42838-3396, -2664

E-mail: ahilger@uni-hamburg.de

Verzeichnis der Lehrkräfte am Institut für Slavistik

Professoren:

Prof. Dr. Robert Hodel

Prof. Dr. Volkmar Lehmann

Prof. Dr. Wolf Schmid

Junior - Professor:

Prof. Dr. Bernhard Brehmer

Lehrkräfte für bes. Aufgaben:

Russisch:

Dina Börner

Swetlana Fitz

Polnisch:

Dr. Wojciech Klemm

Tschechisch, Slowakisch:

Phdr. Petr Málek, CSc

Serbokroatisch:

Olga Stojanović, M.A.

Wiss. Mitarbeiter/innen:

Katrin B. Fischer, M.A. (Linguistik)

Gertje Krumbholz, M.A. (Linguistik)

Arnie Lüdemann, M. A. (beurlaubt)

Maja Nemere, M.A. (Literaturwissenschaft)

Peter Salden, M.A. (Literaturwissenschaft)

Prüfungsberechtigung:

Professoren: alle Prüfungen
Lehrkräfte für bes. Aufgaben: Zweitgutachten Klausur

Professoren:**Prof. Dr. Robert Hodel**

Privatanschrift:

Zi.1310, Tel.: 42838-4531,
e-mail: Robert.Hodel@uni-hamburg.de
Marienhöhe 43, 25451 Quickborn
Tel.: 04106/66657

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Südslavistik, Polonistik, Russistik
Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen
Russische und südslavische Moderne
bzw. Avantgarde

Prof. Dr. Volkmar Lehmann

Privatanschrift:

Zi. 506, Tel.: 42838-2899
e-mail: vlehmann@uni-hamburg.de
Moorstr. 48, 21218 Seevetal
Tel.: 04105/ 6656837

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Linguistik des Russischen und Slavischen
Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen
Funktionale Grammatik und Lexikologie des
Russischen und Polnischen

Prof. Dr. Dr. h. c. Wolf Schmid

Privatanschrift:

Zi. 509, Tel.: 42838-4807
e-mail: wschmid@uni-hamburg.de
Binsenkoppel 2a, 22391 Hamburg
Tel.: 536 24 67, Fax: 536 77 00

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Ostslavistik, Westslavistik
(Tschechisch)
Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen
Russische Literatur; Tschechische Literatur;
Literaturtheorie, bes. Narratologie

Prof. Dr. Bernhard Brehmer

Privatanschrift:

Zi. 514, Tel.: 42838-2663
e-mail:bernhard.brehmer@uni-hamburg.de
Wendloher Weg 10
20251 Hamburg
Tel.: 769 705 04

Schwerpunkt in der Lehre:

West- und Südslavistik

Veranstaltungstypen: Sem. Ia, Sem. Ib, Sem.II
Forschungsschwerpunkte: Systemlinguistik, Pragmatik und Sprachkontakt (O,S,W)

Lehrkräfte für besondere Aufgaben:

Dina Börner

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:
Sprechübungen
Veranstaltungstypen:

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890
e-mail: dina.boerner@uni-hamburg.de
Lauensteinstr. 25
21339 Lüneburg
Tel.: 04131/37141
Russisch: Grammatik, Schreib- und Übersetzungen (dt.-russ.)
Sprachkurse

Swetlana Fitz

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:
Forschungsschwerpunkte:

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890
e-mail: kasakewitsch.fitz@t-online.de
Föhrenholtweg 9c, 21149 Hamburg
Tel.: 49 90 36, Fax: 491 23 39
Russisch: Grammatik, Schreib- und Sprechübungen, Übersetzungen (dt.-russ./ russ.-dt.)
Sprachkurse, Vorlesung in russischer Sprache
Moderne russische Dramaturgie und Prosa, Übersetzungstechniken

Dr. Wojciech W. Klemm

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:
Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Zi.1312, Tel.: 42838-4530
e-mail: wklemm@uni-hamburg.de
Große Horst 68, 22337 Hamburg
Tel.: 500 45 00
Westslavistik (Polnisch)
Seminare Ia, Seminare Ib,
Sprachkurse, Vorlesungen,
Übungen
Polnische Literatur der 2. Hälfte des 19. Jhs.; Polnisch als Fremdsprache

Phdr. Petr Málek, CSc

Privatanschrift:

Zi.1312, Tel.: 42838-4530
e-mail: petrmalek@uni-hamburg.de
Hummelbüttler Kirchenweg 133
20251 Hamburg
Tel.: 48 09 69 95

Schwerpunkte in der Lehre: Westslavistik (Tschechisch)
Veranstaltungstypen: Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse,
Vorlesungen
Forschungsschwerpunkte: Tschechische Literatur des 20. Jahrhunderts;
Literaturtheorie

Olga Stojanović

Privatanschrift:

Zi. 511, Tel.: 42838-4808
e-mail: olga.stojanovic@uni-hamburg.de
Bahrenfelder Steindamm 84
22761 Hamburg
Tel.: 855 00 856

Schwerpunkte in der Lehre:
Veranstaltungstypen:

Südslavistik (Kroatistik, Serbistik)
Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse,
Vorlesungen

Forschungsschwerpunkte:

Serbische und Kroatische Literatur des 19. +
20. Jahrhunderts;
Serbisch als Fremdsprache

Wissenschaftliche Mitarbeiter/innen:

Katrin B. Fischer, M.A.

Schwerpunkt der Lehre:
Veranstaltungstypen:
Forschungsschwerpunkte:

Zi. 505, Tel.: 42838-5948
e-mail: katrin.bente.fischer@uni-hamburg.de
Ostslavistik
Tutorium A1 (Seminare 1b)
Russisch-deutsche Zweisprachigkeit

Gertje Krumbholz, M.A.

Privatanschrift:

Zi. 515, Tel.: 42838-2558
e-mail: gertje.krumbholz@uni-hamburg.de
Alsterdorfer Straße 76
22299 Hamburg
Tel.: 0176/23931241

Schwerpunkt in der Lehre:
Veranstaltungstypen:

Westslavistik
A1, Ib

Forschungsschwerpunkte:

Funktionale Beschreibung des polnischen Verbs

Arnie Lüdemann, M.A.

Privatanschrift:

Zi. 505, Tel.: 42838-5948
e-mail: arnie.luedemann@uni-hamburg.de
Dreibekkenweg 100, 22844 Norderstedt
Tel.: 522 21 74

Schwerpunkte der Lehre:
Veranstaltungstypen:
Forschungsschwerpunkte:

Ostslavistik
Seminare Ib
Lyrik der Moderne

Maja Nemere, M.A.

Privatanschrift:

Schwerpunkte der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Zi. 513, Tel. 42838-2661

e-mail: Majchik@aol.com

Bundesstr. 42, 20146 Hamburg

Tel.: 48 40 95 77

Ostslavistik

Seminare Ib

Russischer Realismus

Tel./Fax: 39 90 29 44

Peter Salden, M.A.

Privatanschrift:

Schwerpunkt der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Zi. 513, Tel.: 42838-2661

e-mail: peter.salden@uni-hamburg.de

Germerring 7, 22763 Hamburg

Tel.: 49 29 78 29

Westslavistik

Seminare Ib

Innerslavische Literaturbeziehungen

Mentorinnen:

Julia Kukla, M.A.

Privatanschrift:

Veranstaltungstypen:

Zi. 504, Tel.: 42838-5937

e-mail: julia_kukla@yahoo.com

Schlegelsweg 8, 22089 Hamburg

Tel.: 254 93 389

Mentorium „Einstieg SLM“

(Betreuungsangebot für Studierende zu allen
Fragen rund um den Studienalltag)

Stefanie Seifert, M.A.

Veranstaltungstypen:

Zi. KG004 (Johnsallee 35, im UG)

Tel.: 42838-4438

e-mail: stefanie.seifert@uni-hamburg.de

Mentorium „Einstieg SLM“

(Betreuungsangebot für Studierende zu allen
Fragen rund um den Studienalltag)

**LEHRPLAN
für das SS 2008**

FÄCHERGRUPPE SLAVISTIK

Slavistik (BA)

Ostslavistik (Magister)

Westslavistik (Magister)

Südslavistik (Magister)

Russisch (Lehramt Oberstufe Allgemeinbildende Schulen)

Russisch (BA Lehramt an Gymnasien)

Hinweis für Studierende des BA-Studiengangs: Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs und die Prüfungsmodalitäten Ihres Haupt- und Nebenfaches.

Studierende, die sich im Sommersemester 2008 neu eingeschrieben haben, sprechen bei den jeweiligen Lehrkräften für besondere Aufgaben (Lektoren) vor, um in einem mündlichen Gespräch die Einstufung in die Sprachkurse vorzunehmen.

Auf die im BA-Studiengang *Slavistik* (SLA) im Sommersemester 2008 angebotenen Module bzw. Teilveranstaltungen von Modulen wird mit [SLA-...] hingewiesen.

Folgende Module bzw. Teilveranstaltungen von Modulen werden angeboten:

- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Russisch) [SLA-E2]**

Vorlesung: 53-903

Seminar Ia (+ Übung): 53-905

- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Polnisch) [SLA-E3]**

Vorlesung: 53-903

Seminar Ia (+ Übung): 53-906

- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Serbokroatisch) [SLA-E4]**

Vorlesung: 53-903

Seminar Ia (+ Übung): 53-907

- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Tschechisch) [SLA-E5]**

Vorlesung: 53-903

Seminar Ia (+ Übung): 53-908

- **Einführung in die russische Sprache [SLA-E6]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-925

- **Russische und deutsche Metasprache für Studierende im Hauptfach/Nebenfach [SLA-E8, SLA-E9]**

Sprachlehrveranstaltung (Russistische Fachsprache): 53-926

Sprachlehrveranstaltung (DaF IIIa): siehe Vorlesungsverzeichnis Germanistik

- **Einführung in die polnische Sprache (SLA-E10)**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-937

- **Einführung in die serbokroatische Sprache [SLA-E14]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-940

- **Einführung in die tschechische Sprache [SLA-E16]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-943

Kategorien und Methoden in der Slavistik (Russisch) [SLA-A1]

Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-896

Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-909

Kategorien und Methoden in der Slavistik (Polnisch) [SLA-A2]

Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-898

Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-910

- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Serbokroatisch) [SLA-A3]**

Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-897

Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-911

- **Aufbaukurs Russisch [SLA-A6, SLA-A7]**

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-927

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-931

- **Aufbaukurs Polnisch [SLA-A8, SLA-A9]**

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-938

- **Aufbaukurs Serbokroatisch [SLA-A10]**

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-941

- **Aufbaukurs Tschechisch [SLA-A11, SLA-V22, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-944

- **Russische Landeskunde – Aufbau [SLA-A12]**

Vorlesung: 53-919

Kolloquium: 53-920

- **Polnische Landeskunde – Aufbau [SLA-A13]**

Vorlesung: 53-921

Kolloquium: 53-922

- **Landeskunde des serbokroatischen Sprachraumes – Aufbau [SLA-A14]**

Vorlesung: 53-923

Kolloquium: 53-924

- **Tschechische Landeskunde – Aufbau [SLA-A15]**

Vorlesung: 53-946

Kolloquium: 53-947

- **Slavische und russische Kulturkunde (Nicht-Muttersprachler) [SLA-A16]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-925

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-927

- **Slavische und russische Kulturkunde (Muttersprachler) [SLA-A17]**

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-927

- **Slavische und polnische Kulturkunde (Nicht-Muttersprachler) [SLA-A18]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-937

- **Slavische und serbokroatische Kulturkunde [SLA-A20]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-940

- **Slavische und tschechische Kulturkunde [SLA-A21]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs III): 53-943

- **Systematische und historische Aspekte der russischen Sprache [SLA-V1]**

Vorlesung: 53-895

Seminar II: 53-899 (Seminar A)

Seminar II: 53-901 (Seminar B)

- **Systematische und historische Aspekte der russischen Literatur [SLA-V2]**

Vorlesung: 53-904

Seminar II: 53-912 (Seminar A)

Seminar II: 53-913 (Seminar A)

- **Vertiefungskurs Russisch [SLA-V3]**
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I)
Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler: 53-932
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II) Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler:
53-933
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Russisch) [SLA-V5, SLA-W]**
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-896
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II) Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler: 53-931
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I) Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler: 53-932
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Russisch) [SLA-V6, SLA-W]**
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-909
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II) Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler: 53-931
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I) Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler: 53-932
- **Systematische und historische Aspekte der polnischen Sprache [SLA-V7]**
Vorlesung: 53-895
Seminar II: 53-899 (Seminar A)
Seminar II: 53-900 (Seminar A)
- **Systematische und historische Aspekte der polnischen Literatur [SLA-V8]**
Seminar II: 53-914 (Seminar A)
- **Vertiefungskurs Polnisch [SLA-V9]**
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II) Nicht-Muttersprachler **oder** Muttersprachler:
53-939
- **Polnische Landeskunde – Vertiefung [SLA-V10]**
Vorlesung: 53-921
Kolloquium: 53-922
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Polnisch) [SLA-V11]**
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-898
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-938
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Polnisch) [SLA-V12]**
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-910
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-938
- **Systematische und historische Aspekte der serbokroatischen Sprache [SLA-V13]**
Vorlesung: 53-895
Seminar II: 07.902 (Seminar A)
- **Vertiefungskurs Serbokroatisch [SLA-V15]**
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-942
- **Landeskunde des serbokroatischen Sprachraumes - Vertiefung [SLA-V16]**
Vorlesung: 53-923
Kolloquium: 53-924
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Serbokroatisch) [SLA-V17]**

Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-897

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-941

- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Serbokroatisch) [SLA-V18]**

Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-911

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-941

- **Systematische und historische Aspekte der tschechischen Literatur [SLA-V19]**

Seminar II: 53-915 (Seminar A)

- **Vertiefungskurs Tschechisch [SLA-V20]**

Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-945

- **Tschechische Landeskunde – Vertiefung [SLA-V21]**

Vorlesung: 53-946

Kolloquium: 53-947

- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Tschechisch) [SLA-V22]**

Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-944

Im Wahlbereich können alle mit der Modulsigle **SLA-W** gekennzeichneten Lehrveranstaltungen besucht werden.

Bei den Sprachlehrveranstaltungen Russisch in der Hauptphase sind die Titel entsprechend der Studienordnung MA (alt) / Bachelor (neu) angegeben.

Hinweis für Studierende der Magister-Studiengänge: Der Klammervermerk verweist auf die Zugehörigkeit zu folgenden Fächern der Fächergruppe Slavistik:

O = Ostslavistik M.A / Russistik LOA

S = Südslavistik M.A.

W = Westslavistik M.A.

(Mehrfachnennungen verweisen auf die Anrechnungsmöglichkeit für eines der angegebenen Fächer.)

Hinweis für Studierende des Bachelor-Lehramt-Studiengangs: Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung [**RUS-...**] zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs.

Im BA-Lehramt-Studiengang *Russisch* (RUS) werden im Sommersemester 2008 folgende Module bzw. Teilveranstaltungen aus folgenden Modulen angeboten:

Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende des Lehramts Russisch (RUS-2):

Vorlesung: 53-903

Sem Ia+Übung: 53-905

Einführung in die russische Sprache für Studierende des Lehramts Russisch (RUS-3):

Sprachlehrveranstaltung Einführungskurs III: 53-925

Aufbaukurse Russisch (RUS-5):

Sprachlehrveranstaltung Aufbaukurs I: 53-927

Sprachlehrveranstaltung Aufbaukurs II: 53-931

Vorlesung zur Landeskunde: 53-919

Kategorien und Methoden der Russistik (RUS-6):

Sem Ib (Sprachwissenschaft): 53-896

Sem Ib (Literaturwissenschaft): 53-909

Studien zur russischen Sprache, Literatur und Kultur I (RUS-7):

Seminar II: 53-899

Seminar II: 53-901

Seminar II: 53-912

Seminar II: 53-913

Sprachlehrveranstaltung Vertiefungskurs I: 53-932

Vorlesungsbeginn: Alle Lehrveranstaltungen beginnen in der ersten Vorlesungswoche ab
01.04.08

1. STUDIENBEREICH SPRACHWISSENSCHAFT

Vorlesung

53-895 **Aspekt und Tempus (O, S, W)**
[SLA-V1, SLA-V7, SLA-V13, SLA-W]
2st. Mo 16-18 Phil 503

Volkmar Lehmann

Inhalt: In der Vorlesung soll ein Überblick über die Kategorien Aspekt und Tempus des Slavischen unter formalem und funktionalem Gesichtspunkt gegeben werden. Behandelt werden die lexikalische, grammatische, syntaktische und besonders die textuelle Ebene. Umfangreicher Bestandteil der Vorlesung sollen gemeinsame Analysen russischer und polnischer Beispiele und Texte mit ihren deutschen Äquivalenten sein. Da es sich um eine Vorlesung handelt, wird keine häusliche Vorbereitung erwartet. Für BA besteht die Möglichkeit einer Gruppenprüfung, mit deren Abschluss 4 LP für die Vertiefungsstufe erworben werden können.

Literatur zur Einführung:

Lehmann V. 1999. Der Aspekt. In: Jachnow H. (Hg.) Handbuch der sprachwissenschaftlichen Linguistik und ihrer Grenzdisziplinen. Wiesbaden: 214-242.

Dickey S.M. 2000. Parameters of Slavic Aspect: a cognitive approach. Stanford.

Seminare Ib

53-896 **Das Russische im 18. Jahrhundert (O)**
[SLA-A1, SLA-V5, RUS-6, SLA-W]
2st. Mo 12-14 Phil 503

Katrin Fischer

Inhalt: In diesem Seminar soll erarbeitet werden, welche Rolle das 18. Jahrhundert für die Herausbildung der russischen Literatursprache spielt. Im Genaueren soll betrachtet werden, welche Neuerungen im Bereich der Funktionalen Stile geschehen, welchen Status das Kirchenslavische besitzt, sowie welche Bedeutung der Kontakt zu anderen Sprachen und Kulturen hat. Die Teilnehmer/Innen sollen jeweils zu einem bestimmten historischen Thema die wissenschaftliche Literatur auswerten und in einem kurzen Referat (mit schriftlicher Ausarbeitung) darstellen. Ziel dieses Seminars ist, Fähigkeiten zur Erstellung von mündlichen und schriftlichen Referaten zu erwerben. Hierfür werden die einzelnen Schritte vom Recherchieren, über das Konspektieren bis hin zur Erstellung des Referats besprochen und im Seminar geübt. Zugleich soll der kritische Umgang mit wissenschaftlicher Literatur gelernt werden. (Bestandteil des Seminars ist eine Exkursion in die Bildungsstätte „Haus Warwisch“ an der Elbe 14./15. Juni 2008)

Voraussetzung: Erfolgreicher Abschluss des Moduls E1

Teilnahmebedingungen: regelmäßige und aktive Teilnahme, Übernahme eines Referats mit schriftlicher Ausarbeitung.

Lektüre zur Vorbereitung:

Boeck, W. u.a. 1974: *Geschichte der russischen Literatursprache*. Leipzig und Düsseldorf.
Bünting, K.-D. u.a. 2002³: *Schreiben im Studium mit Erfolg: Ein Leitfaden*. Berlin.

53-897

Schrift und Orthografie bei den Südslaven (S)

[SLA-A3, SLA-V17, SLA-W]

2st. Di 16-18 Phil 503

Bernhard Brehmer

Inhalt: Fragestellungen, die sich mit den spezifischen Problemen bei der Verschriftung von Sprache beschäftigen, standen lange nicht gerade im Zentrum sprachwissenschaftlichen Interesses.

Dies mag damit zu tun haben, dass geschriebene Sprache phylo- und ontogenetisch als ein sekundäres System betrachtet wird, mit dem versucht wird, gesprochene Sprache abzubilden. Tatsächlich spielen bei der Fixierung von Schriftsystemen und Rechtschreibregeln viele außersprachliche Faktoren eine wichtige, häufig gar die entscheidende Rolle. Besonders deutlich wird das mit einem Blick auf die Verhältnisse in der Südslavia: Hier bildet die Vielfalt von Schriften, die verwendet wurden, um südslavische Sprachen zu schreiben (nämlich: glagolitische, kyrillische, lateinische und arabische Schrift) ein markantes Merkmal dieses Raumes, in dem sich der symbolische Wert von Schrift als Indikator religiöser, kultureller und ethnischer Zugehörigkeit ganz besonders deutlich zeigt. Folglich bieten sich für das Seminar eine ganze Reihe interessanter Fragestellungen an, von denen hier nur einige aufgezählt werden sollen: Entstehung der Glagolica und die Entwicklung der glagolitischen Tradition in Kroatien; Entstehung der kyrillischen Schrift und ihre Reformen in der Slavia orthodoxa; diesog. *bosančica* als westliche Form der kyrillischen Schrift und ihre Verwendung in Bosnien und Dalmatien; die arabische Schrift und ihre Verwendung in Bosnien; das orthografische Chaos in der frühen kroatischen Schriftlichkeit; Reformen der Latinica und Kyrillica im 19. Jahrhundert; Vuks Prinzip des *piši kao što govoriš*; Versuche der Einführung des *korijenski pravopis* in Kroatien; die Entwicklung der Schrift- und Orthografie-Problematik nach dem Zerfall Jugoslawiens; aktuelle Diskussionen um die Reform der Orthografie in Kroatien und Serbien; Probleme der Verwendung von Latinica und Ćirilica in verschiedenen Medien (Internet u.Ä.) usw.

Voraussetzung: Zwischenprüfung (Sem. II) bzw. erfolgreicher Besuch des Moduls E1 (Sem. Ib).

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige Teilnahme, Übernahme eines Referats und schriftliche Ausarbeitung zu einer Hausarbeit (Länge in Abhängigkeit davon, ob Seminar als Ib oder II angerechnet werden soll).

Literatur: allgemeine Einführung: Dürscheid, Ch. (2004): *Einführung in die Schriftlinguistik*. Wiesbaden; Günther, H. et al. (1994/96): *Schrift und Schriftlichkeit: Ein interdisziplinäres Handbuch internationaler Forschung*. Berlin; zur südslavischen Schriftgeschichte: Bratulić, J. (1995): *Leksikon hrvatske glagoljice*. Zagreb; Djordjić, P. (1987): *Istorija srpske ćirilice*. Beograd; Okuka, M. (1975): *Sava Mrkalj als Reformator der serbischen Kyrilliza*. München; Pešikan, M. (1993): *Naša azbuke i njene norme*. Beograd; Zelić-Bučan, B. (2000): *Bosančica ili hrvatska ćirilica u srednjoj Dalmaciji*. Split.

53-898

Varietäten des Polnischen (W)

[SLA-A2, SLA-V11, SLA-W]

2st. Di 10-12 Phil 1320

Gertje Krumbholz

Inhalt: Ein Teilgebiet der Polonistik ist es, Varietäten der polnischen Standardsprache zu untersuchen, die verschiedenen sozialen Bereichen der Kommunikation zugeordnet werden: dem Alltag, der Wissenschaft, den Medien u.a. Im Seminar sollen sprachliche Merkmale dieser Varietäten erforscht und beschrieben werden. Die Seminarteilnehmer sollen die wissenschaftliche Literatur in der Polonistik zu diesem Thema im Allgemeinen sowie zu einem speziellen Aspekt auswerten und in einem kurzen Referat darstellen. Im Vordergrund steht hierbei das Erlernen wissenschaftlicher Arbeitstechniken: das Bibliographieren, die Rezeption polonistischer Literatur und das Aufbereiten der Informationen in Referaten.

Voraussetzung: erfolgreicher Besuch des Moduls E1

Teilnahmebedingungen: regelmäßige und aktive Teilnahme, Übernahme eines Referats und schriftliche Ausarbeitung zu einer Hausarbeit.

Lektüre zur Vorbereitung:

Bünting, K.-D. 2002. Schreiben im Studium: mit Erfolg. Berlin.

Bestandteil des Seminars ist eine Exkursion in die Bildungsstätte «Haus Warwisch» an der Elbe (14./15. Juni 2008)

Seminare II

53-899 **Slavistische Aspekttheorien (O,S,W)**

[SLA-V1, SLA-V7, SLA-W, RUS-7]

2st. Do 10-12 Phil 503

Volkmar Lehmann

Inhalt: Im Seminar werden Monographien und Aufsätze von Slavisten slavischer und nicht slavischer Länder zur Kategorie des Aspekts behandelt. Es wird versucht zu erfassen, welche Antworten die Autoren auf ein vorgegebenes Raster von Fragen geben (u.a. lexikalischen Verbbedeutung, morphologische Aspektfunktion, Paarigkeit, syntaktische und textuelle Funktionen, Aktionsarten). Auf diese Weise sollen außer einem kritischen Überblick über wichtige theoretische Konzeptionen auch Entwicklungslinien in der slavistischen Aspekttheorie ermittelt werden.

Voraussetzung für die Scheinvergabe: Regelmäßige und aktive Teilnahme; Zwischenprüfung bzw. Abschluss der A-Module in Linguistik; Seminararbeit im Umfang von 10-12 Seiten für alt-MA bzw. 6-8 Seiten für BA Typ B mit 4 LP; alt-MA können ebenfalls 6-8 Seiten schreiben und erhalten den Schein in Verbindung mit der Gruppenprüfung zur Vorlesung 53-895. Der Besuch der Vorlesung 53-895 ist keine Voraussetzung, aber zu empfehlen.

Literatur zu Einführung:

Zaliznjak AA. / Šmelev A.D. 2000. Vvedenie v russkuju aspektologiju. München. S. auch Vorlesung 53-895.

53-900 **Polnische und tschechische Phraseologie (W)**

[SLA-V7, SLA-W]

2st. Mi 12-14 Phil 503

Bernhard Brehmer

Inhalt: Gegenstand der Phraseologie sind feste Wortverbindungen, die über eine Gesamtbedeutung verfügen, die sich nicht aus der Summe der Bedeutungen ihrer einzelnen Komponenten ergibt, z.B. *kupować kota w worku* 'die Katze im Sack kaufen' (= etwas ungeprüft übernehmen/kaufen). Im ersten Teil des Seminars werden wir uns einen Überblick über die grundlegenden Merkmale von Phraseologismen verschaffen. Anhand dieser Kriterien gilt es danach, die verschiedenen Typen fester Wortverbindungen voneinander abzugrenzen, die in der Literatur unter dem Stichwort Phraseologie einer Einzelsprache zusammengefasst werden (z.B. Phraseme, Sprichwörter, geflügelte Wörter, Routineformeln usw.). Im Anschluss an diese theoretischen Überlegungen werden wir ausgewählte Aspekte von Phraseologismen behandeln: thematisch miteinander verbundene Phraseologismen (z.B. Phraseologismen mit Bezeichnungen von Körperteilen oder Tiernamen), ihre semantischen und syntaktischen Eigenschaften sowie ihre Verwendung in Texten (z.B. in der Sprache der Medien). Auch Fragen der Darstellung von Phraseologismen im allgemeinen und im speziellen phraseologischen Wörterbuch und sprachvergleichende Fragen (polnisch-deutsche, polnisch-tschechische Phraseologie) sollen im Seminar behandelt werden. Objektsprache wird im Wesentlichen das Polnische sein, wir werden aber auch kursorische Ausflüge in die tschechische Phraseologie sowie gegebenenfalls auch in den phraseologischen Bestand anderer slavischer Sprachen unternehmen.

Voraussetzung: Zwischenprüfung.

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige Teilnahme, Übernahme eines Referates und schriftliche Ausarbeitung zu einer Hausarbeit.

Literatur: zur generellen Einführung empfohlen: BURGER, H. (2007): *Phraseologie: Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. Berlin; PALM, CH. (1995): *Phraseologie: Eine Einführung*. Tübingen; zur Einführung in die polnische Phraseologie: LEWICKI, A.M./PAJDZIŃSKA, A. (2001): *Frazeologia*. In: BARTMIŃSKI, J. (red.): *Współczesny język polski*. Lublin, 315-333.

53-901 **Russische Wortbildung und Polysemie: Funktionale Veränderungen in Synchronie, Spracherwerb und Diachronie (O)**

[SLA-V1, RUS-7, SLA-W]

2st. Mo 10-12 Phil 503

Volkmar Lehmann

Inhalt: Dieses Seminar ist der konkreten Beschreibung von funktionalen Operationen gewidmet. Diese werden im ersten Teil des Seminars an Beispielen aus der Wortbildung und Polysemie vorgestellt. Die Seminararbeiten befassen sich mit

- der Herausbildung neuer Bedeutungen durch semantische Derivation (Polysemierung) in der Sprachgeschichte des Russischen,
- der Herausbildung neuer Bedeutungen durch Wortbildung in der Sprachgeschichte des Russischen,
- der synchronen Motivierung von Bedeutungen in Polysemen und Wortfamilien;
- dem Erwerb neuer Bedeutungen im Rahmen von Wortbildung und semantischer Derivation im Verlauf der individuellen sprachlichen Entwicklung.

Voraussetzung für die Scheinvergabe: Regelmäßige und aktive Teilnahme; Zwischenprüfung bzw. Abschluss der A-Module in Linguistik; Hausarbeit im Umfang von 10-12 Seiten (alt-MA und BA Typ A mit 8 LP)

Literatur zur Vorbereitung:

Lehmann V. 1996. Die Rekonstruktion von Bedeutungsentwicklung und -motiviertheit mit Funktionalen Operationen. In: Girke W. (Hg.) Slavistische Linguistik 1995. München: 255 - 289.

53-902 **Schrift und Orthografie bei den Südslaven (S)**

[SLA-V13, SLA-W]

2st. Di 16-18 Phil 503

Bernhard Brehmer

Inhalt: Fragestellungen, die sich mit den spezifischen Problemen bei der Verschriftung von Sprache beschäftigen, standen lange nicht gerade im Zentrum sprachwissenschaftlichen Interesses. Dies mag damit zu tun haben, dass geschriebene Sprache phylo- und ontogenetisch als ein sekundäres System betrachtet wird, mit dem versucht wird, gesprochene Sprache abzubilden. Tatsächlich spielen bei der Fixierung von Schriftsystemen und Rechtschreibregeln viele außersprachliche Faktoren eine wichtige, häufig gar die entscheidende Rolle. Besonders deutlich wird das mit einem Blick auf die Verhältnisse in der Südslavia: Hier bildet die Vielfalt von Schriften, die verwendet wurden, um südslavische Sprachen zu schreiben (nämlich: glagolitische, kyrillische, lateinische und arabische Schrift) ein markantes Merkmal dieses Raumes, in dem sich der symbolische Wert von Schrift als Indikator religiöser, kultureller und ethnischer Zugehörigkeit ganz besonders deutlich zeigt. Folglich bieten sich für das Seminar eine ganze Reihe interessanter Fragestellungen an, von denen hier nur einige aufgezählt werden sollen: Entstehung der Glagolica und die Entwicklung der glagolitischen Tradition in Kroatien; Entstehung der kyrillischen Schrift und ihre Reformen in der Slavia orthodoxa; die sog. *bosančica* als westliche Form der kyrillischen Schrift und ihre Verwendung in Bosnien und Dalmatien; die arabische Schrift und ihre Verwendung in Bosnien; das orthografische Chaos in der frühen kroatischen Schriftlichkeit; Reformen der Latinica und Kyrillica im 19. Jahrhundert; Vuks Prinzip des *piši kao što govoriš*; Versuche der Einführung des *korijenski pravopis* in Kroatien; die Entwicklung der Schrift- und Orthografie-Problematik nach dem Zerfall Jugoslawiens; aktuelle Diskussionen um die Reform der Orthografie in Kroatien und Serbien; Probleme der Verwendung von Latinica und Ćirilica in verschiedenen Medien (Internet u.Ä.) usw.

Voraussetzung: Zwischenprüfung (Sem. II) bzw. erfolgreicher Besuch des Moduls E1 (Sem. Ib).

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige Teilnahme, Übernahme eines Referats und schriftliche Ausarbeitung zu einer Hausarbeit (Länge in Abhängigkeit davon, ob Seminar als Ib oder II angerechnet werden soll).

Literatur: allgemeine Einführung: Dürscheid, Ch. (2004): *Einführung in die Schriftlinguistik*. Wiesbaden; Günther, H. et al. (1994/96): *Schrift und Schriftlichkeit: Ein interdisziplinäres Handbuch internationaler Forschung*. Berlin; zur südslavischen Schriftgeschichte: Bratulić, J. (1995): *Leksikon hrvatske glagoljice*. Zagreb; Djordjić, P. (1987): *Istorija srpske ćirilice*. Beograd; Okuka, M. (1975): *Sava Mrkalj als Reformator der serbischen Kyrilliza*. München; Pešikan, M. (1993): *Naša azbuke i njene norme*. Beograd; Zelić-Bučan, B. (2000): *Bosančica ili hrvatska ćirilica u srednjoj Dalmaciji*. Split

2. STUDIENBEREICH LITERATURWISSENSCHAFT

Vorlesungen

53-903 **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik**

[SLA-E2, SLA-E3, SLA-E4, SLA-E5, RUS-2, SLA-W]

2st. Fr 10-12 Phil C

Robert Hodel

(Am 25.04.08 findet die Vorlesung in Phil D statt!)

Die Vorlesung führt in grundlegende Fragestellungen der Literaturwissenschaft ein. Die zentral zu behandelnden Themen sind: Theorie des Erzählers, Ich-Erzählung vs. Er-Erzählung, Erzählgegenwart vs. Handlungsgegenwart, Fabel und Sujet, Interferenz zwischen Erzähler- und Personentext (erlebte Rede), „skaz“, „ornamentale Prosa“, der Begriff der „Verfremdung“, Verslehre, Metapher und Metonymie.

Die Vorlesung bildet eine Moduleinheit mit dem korrespondierenden Seminar Ia und der Übung. In der Vorlesung wird jeweils in einer Sitzung in einen neuen Problembereich eingeführt, die verwendete Begrifflichkeit definiert und an literarischen Texten erläutert. Im Seminar Ia werden die eröffneten Fragen anhand von ausgewählten literarischen Texten durchgespielt und erprobt. Wichtiger Bestandteil des Moduls ist die eingehende Lektüre der literarischen und sekundärliterarischen Texte.

Der dritte Teil des Moduls, die Übung, verfolgt das Ziel, das Verständnis der Primär- und Sekundärtexte sowie der in der Vorlesung eingeführten Begrifflichkeit zu fördern und zu vertiefen.

53-904 **Geschichte der russischen Erzählprosa**
Teil V: Die Avantgarde (1910-1930) (O)

[SLA-V2, SLA-W]

2st. Di 10-12 Phil F

Wolf Schmid

Die Vorlesung ist der 5. Teil eines fünfteiligen Zyklus über die Geschichte der russischen Erzählprosa. (Teil I: Sentimentalismus und Romantik, Teil II: Der frühe Realismus, Teil III: Der späte Realismus, Teil IV: Die Moderne [1880-1910].)

Russischkenntnisse sind vorteilhaft, werden aber nicht vorausgesetzt.

Die Vorlesung richtet sich

1. an Studierende im Magister-Studiengang aller Semester,
2. an Studierende in der Vertiefungsstufe des Bachelor-Studiengangs (dort ist sie Bestandteil des Wahlpflichtmoduls [SLA-V2] und sollte mit dem Seminar II zu A. Čechov verbunden werden),
3. Studierende im HL-Studiengang (RUS-7)
4. an Bachelor-Studierende im Wahlbereich (SLA-W),
5. an Studierende der Osteuropa-Studien,
6. an Hörer im Rahmen des Kontaktstudiums.

Studierende zu 2. bis 4. schließen die Vorlesung mit einer **mündlichen Prüfung** ab (Termin: Dienstag, 8.7.08 um 16.00 h in Phil 509).

Inhalt:

- I. Die literatur- und kulturpolitische Entwicklung
- II. Merkmale der Prosa-Avantgarde
- III. Jurij Oleša (*Višnevaja kostočka, Zavist'*)
- IV. Boris Pil'njak (*Golyj god*)
- V. Evgenij Zamjatin (*Navodnenie, Drakon, Mamaj, Peščera*)
- VI. Serapionovy Brat'ja
- VII. Lev Lunc (*Nenormal'noe javlenie*)

- VIII. Konstantin Fedin (*Pěs' i duši*)
- IX. Vsevolod Ivanov (*Ditě*)
- X. Nikolaj Nikitin (*Pěs*)
- XI. Venjamin Kaverin (*Chronika goroda Lejpciga za 18.. god*)
- XII. Michail Zoščenko (*Prelesti kul'tury*)
- XIII. Isaak Babel' (*Moj pervyj gus', Moj pervyj gonorar*)

Aspekte:

Verfremdung der Welt und der Verfahren – Bloßlegung der Sujetkonstruktion – poetische und charakterisierende Stilisierung (Ornamentalismus und *skaz*) – Montage – Archaik und Gegenwart – der „alte“ und der „neue“ Mensch – Dehumanisierung des Lebens – Primitivismus und Vitalismus – Relativierung des Subjekts – Leben als Mechanismus und Spiel

Literatur, die zur Einführung oder begleitend gelesen werden sollte:

- G. Stökl, Russische Geschichte (= Kröners Taschenausgabe. 244), Stuttgart ³1973 u.ö., bes. Kap. „Krieg und Revolution“, „Revolution und Krieg“.
- G. Struve: Soviet Russian Literature 1917-1950, Norman 1951. Erw. dt. Ausg.: Geschichte der Sowjetliteratur, München 1963. Wesentl. erw. engl. Neuausg.: Russian Literature under Lenin and Stalin. 1917-1953, Norman 1971.
- J. Holthusen, Russische Literatur im 20. Jahrhundert (= UTB 695), München 1978, Kap. III & IV.
- R. Lauer, Geschichte der russischen Literatur, München 2000, Kap. 5b „Gruppen der 20er Jahre“, S. 588-663.
- W. Schmid, Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne. Čechov – Babel' – Zamjatin (= Slavische Literaturen 2). Frankfurt 1992.

Seminare Ia

53-905 **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Russisch)**

Analyse russischer Erzählungen und Gedichte vom 18. bis zum 20. Jahrhundert [SLA-E2, RUS-2, SLA-W]

2st. Fr 12-14 Phil 503

Robert Hodel

Kommentar siehe unter 53-903.

2st. Fr 12-14 **WiWi 0079**

Robert Hodel

(am 18.4. findet die Veranstaltung einmalig im Raum WiWi 0029 statt)

Übung

2st. Fr 14-16 Phil 503

Tutor

Kommentar siehe unter 53-903.

53-906 **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Polnisch)**

Analyse polnischer Erzähltexte und Gedichte von der Renaissance bis zum

20. Jahrhundert [SLA-E3, SLA-W]

2st. Di 14-16 Phil 1101

Wojtek Klemm

Inhalt: Die zentral zu behandelnden Themen sind: Grundlagen der Erzähltheorie - Erzähler und Erzählsituationen, Erzählgegenwart und Handlungsgegenwart, die narrative Konstitution, Erzählperspektive, „Verfremdung“ als Beispiel formalistischer Literaturtheorie, formale und thematische Äquivalenz; Grundlagen der Verslehre - Versprinzipien (syllabischer, syllabotonischer, tonischer und freier Vers), Reim, formale und thematische Äquivalenz, poetische Tropen (Metapher, Metonymie).

In den Seminarsitzungen werden die in der Vorlesung eingeführten und erörterten theoretischen Probleme an ausgewählten lyrischen und prosaischen Texten untersucht.

Übung:

2st. Di 16-18 Phil 1101

Tutor

In den Übungssitzungen werden die im Seminar behandelten Kategorien besprochen (anhand der theoretischen Texte) und die in den nächsten Seminarsitzungen untersuchten lyrischen und prosaischen Texte sprachlich und unter dem Aspekt der Kategorien vorbereitet.

53-907 **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Serbokroatisch)**

Analyse von Erzählungen und Gedichten in serbokroatischer Sprache von der Renaissance bis zum 20. Jh. [SLA-E4, SLA-W]

2st. Do **10-12** Phil 1320

Olga Stojanovic

Inhalt: Das Seminar soll begleitend zur Vorlesung *Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik* besucht und mit der Übung ergänzt werden. Die in der Vorlesung vermittelten theoretischen Inhalte werden im Seminar anhand der ausgewählten Prosa- und Lyrikwerke des südslavischen Sprachraums von der Renaissance bis heute untersucht. Das Ziel des Seminars ist die Einführung in die Grundbegriffe der Literaturtheorie als Grundlage für den analytischen Umgang mit den literarischen Texten; darüber hinaus kann durch die Lektüre und Analyse der für den südslavischen Raum zentralen Werke ein Überblick über die Literaturentwicklung gewonnen werden. Das Seminar endet mit einer Modulprüfung in der Form der Klausur von 180 Minuten. Voraussetzungen für die Teilnahme an der Prüfung sind die regelmäßige, aktive Teilnahme an den Seminar- und Übungssitzungen, regelmäßiger Besuch der Vorlesung und erfolgreiches Protokoll einer Seminarsitzung.

Übung

2st. Do 18- 20 Phil 1319

Tutor

53-908 **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Tschechisch)**

Analyse tschechischer Erzählungen und Gedichte vom 19. bis 20. Jahrhundert [SLA-E5, SLA-W]

2st. Mi 12-14 Phil 1319

Petr Málek

Inhalt: Das Seminar soll begleitend zur Vorlesung *Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik* besucht und mit der Übung ergänzt werden. In den Seminarsitzungen werden die in der Vorlesung eingeführten und erörterten theoretischen Probleme an ausgewählten lyrischen und prosaischen Texten untersucht.

Die zentral zu behandelnden Themen sind:

Grundlagen der Erzähltheorie - Erzähler und Erzählsituationen, Erzählgegenwart und Handlungsgegenwart, die narrative Konstitution, Erzählperspektive, „Verfremdung“ als Beispiel formalistischer Literaturtheorie, formale und thematische Äquivalenz;

Grundlagen der Verslehre - Versprinzipien (syllabischer, syllabotonischer, tonischer und freier Vers), Reim, formale und thematische Äquivalenz, poetische Tropen (Metapher, Metonymie).

Das Ziel des Seminars ist die Einführung in die Grundbegriffe der Literaturtheorie als Grundlage für den analytischen Umgang mit den literarischen Texten.

Übung

2st. Di 12-14 Phil 1319

Tutor

In den Übungssitzungen werden die im Seminar behandelten Kategorien besprochen (anhand der theoretischen Texte) und die in den nächsten Seminarsitzungen untersuchten lyrischen und prosaischen Texte sprachlich und unter dem Aspekt der Kategorien vorbereitet.

Seminare Ib

53-909 **Der frühe Nabokov: „Korol’, dama, valet“**
[SLA-A1, SLA-V6, RUS-6, SLA-W]

2st. Do 14-16 Phil 503

Maja Nemere

53-910 **Polnische Poesie und Prosa 1945-48**
[SLA-A2, SLA-V12, SLA-W]

2st. Mi 14-16 Phil 1101

Peter Salden

Inhalt: Die Jahre 1945 bis 1948 nehmen in der Geschichte der polnischen Literatur eine Sonderstellung ein. Es ist die Zeit zwischen zwei für die Kultur einschneidenden Ereignissen: Dem Kriegsende (1945) und der Erklärung des Sozialistischen Realismus zur offiziellen Doktrin (Januar 1949). Während vor 1945 und nach 1948 die Freiheit der Literatur stark politisch begrenzt wurde, konnten in den Jahren dazwischen ästhetische Konzepte recht frei diskutiert und realisiert werden. Im Mittelpunkt stand die Frage, wie die Kriegsgeschehnisse in Inhalt und Form angemessen literarisch zu verarbeiten seien. Formal lässt sich ein starkes Bemühen um Realitätsnähe feststellen, durch das sich die Prosa der Dokumentation annäherte, die Poesie dagegen der Prosa. Inhaltlich kam es zu einem bemerkenswerten Bruch mit der romantisch-verklärenden Tradition der Freiheitsdichtung – drängender als die Darstellung von Heldentum und Martyrium waren Fragen zum (moralischen) Zustand des Menschen im Krieg und als Überlebender.

Im Seminar sollen zentrale Erzählungen und Gedichte jener Jahre auf Grundlage der in den Einführungsveranstaltungen erworbenen Kenntnisse analysiert werden. Im Mittelpunkt werden Erzählungen und Gedichte von Tadeusz Borowski, Jerzy Andrzejewski, Zofia Nałkowska, Tadeusz Różewicz und Czesław Miłosz stehen. Ergänzend sollen auch die rahmenbildenden theoretischen Diskussionen jener Jahre betrachtet werden.

Teilnahmevoraussetzungen: Für Studierende im HF/NF Slavistik: Erfolgreicher Abschluss des Einführungsmoduls E3 (Seminar 1a Literaturwissenschaft) und polnische Sprachkenntnisse. Für Studierende im Wahlbereich: Gleichwertige Kenntnisse.

Scheinvoraussetzungen: Regelmäßige und aktive Teilnahme, Kurzreferat, schriftliche Hausarbeit.

Empfohlene Lektüre zur Vorbereitung: 1945 – 1948 geschriebene Werke der genannten Autoren (z.B. Borowski: *Pożegnanie z Marią*; Nałkowska: *Medaliony*; Andrzejewski: *Noc*; Różewicz: *Niepokój*; Miłosz: *Ocalenie*).

Bestandteil des Seminars ist eine Exkursion in die Bildungsstätte „Haus Warwisch“ an der Elbe (14./15. Juni 2008)

53-911 **Poesie Bosniens und Herzegovinas des 20. Jahrhunderts**

[SLA-A3, SLA-V18, SLA-W]

2st. Di 12-14 Phil 1320

Sead Porobić

Inhalt: Das Seminar soll einen Überblick über die Epochen, Strömungen und Tendenzen in der Poesie Bosniens Herzegovinas des 20. Jahrhunderts verschaffen. Am Beispiel von repräsentativen Autoren (Kranjčević, Karabegović, Šantić, Dučić, Ćatić, Šop, Dizdar, Kulenović, Sidran, Vešović, Stojić, Mehmedinović, u.a.) und exemplarischen Gedichten dieser Autoren wird die Frage der epochalen Entwicklung, sowie der Wandlung der poetischen Formen (vom gebundenen zum freien Vers) analysiert. Das Seminar soll auch grundlegende Kenntnisse von wissenschaftlichen Arbeitstechniken vermitteln.

Seminare II

53-912 **Čechovs Erzählungen (O)**

[SLA-V2, SLA-W, RUS-7]

2st. Di 14-16 Phil 503

Wolf Schmid

Das Seminar richtet sich an:

1. Studierende im Hauptstudium des Magister-Studiengangs,
2. Studierende in der Vertiefungsphase des Bachelor-Studiengangs (dort ist es Bestandteil des Wahlpflichtmoduls [SLA-V2] und sollte mit der Vorlesung zur Avantgarde verbunden werden),
3. Studierende im HL-Studium Russisch [RUS-7]
4. Bachelor-Studierende im Wahlbereich [SLA-W].

Teilnahmevoraussetzung:

1. Magister-Studierende: Zwischenprüfung oder zumindest je ein erfolgreiches Seminar Ia und Ib in der slavistischen Literaturwissenschaft,
2. Bachelor-Studierende: erfolgreiche Teilnahme an den Modulen A1, A5, A6/A7, A12, HL-Studierende Modul RUS-6 Literaturwissenschaftliches Semina + Vertiefungskurs und Landeskunde: Modul RUS-5

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

1. regelmäßige Teilnahme („regelmäßig“ heißt: maximal zwei Fehlsitzungen),

2. mündliche Präparation einer Fragestellung und anschließende Protokollierung des entsprechenden Teils der Sitzung,
3. ein schriftliches Semesterreferat (abzugeben bis 20.5.2008)
oder eine Hausarbeit (abzugeben bis 1.8.2008), beides Typ A, also im Umfang von 15-20 S. (37.500-56.000 Zeichen).

In die **Modulnote** gehen ein:

1. Bewertung der mündlichen Prüfung zur Vorlesung,
2. Bewertung des Semesterreferats bzw. der Hausarbeit,
3. Bewertung der mündlichen Präparation und des schriftlichen Protokolls.

Die Einbeziehung der Bewertung zu Punkt 3 in die Benotung des Seminarscheins gilt auch für Studierende im Magisterstudiengang.

Inhalt: Čechovs Erzählungen, frühe wie späte, humoristische wie ernste, sollen in dem Seminar als postrealistische Narration betrachtet werden. Der Postrealismus und die ihn tragende Mentalität sind sowohl in den thematischen Strukturen als auch in den narrativen Verfahren aufzusuchen. Besondere Aufmerksamkeit wird dabei folgenden Aspekten und Strukturen gewidmet:

- Die Welt im Splitter
- Der Ernst der Humoreske
- Reduzierte Ereignishaftigkeit der Welt
- Reduzierte Menschen und reduzierte Veränderungsfähigkeit der Menschen
- Problematische Kommunikation
- Die „slučajnost“ in Čechovs Werken
- Entwicklung und Iterativität
- Thematische und formale Äquivalenz
- „Ornamentalisierung“ des Diskurses
- Personalisierung der Weltpräsentation

Literatur:

Zur ersten Einführung:

- Karla Hielscher, *Tschechow* (= Artemis-Einführungen 34), München & Zürich 1987.

Weiterführend:

- Thomas Wächter, *Die künstlerische Welt in späten Erzählungen Čechovs* (= Slavische Literaturen 1), Frankfurt u.a. 1992.
- Wolf Schmid, *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne. Čechov – Babel' – Zamjatin* (= Slavische Literaturen 2), Frankfurt u.a. 1992, Kap. II, IV, V.
- Matthias Freise: *Die Prosa Anton Čechovs. Eine Untersuchung im Ausgang von Einzelanalysen*, Amsterdam u.a. 1997.

53-913 **Der „skaz“ in der russischen Literatur (Gogol', Leskov, Zoščenko, Sorokin)**
[SLA-V2, SLA-W, RUS-7]

2st. Mi 10-12 Phil 1101

Robert Hodel

Der „skaz“ ist eine Erzählform, die für die russische Literatur als besonders typisch gilt: Ein Autor schiebt einen Erzähler vor, der von ihm durch Bildung und Sprachverhalten deutlich distanziert ist (der Autor stülpt sich sozusagen die Maske des „Naiven“ über). Damit kann ein Autor die Zensur umgehen, Charaktere aus bildungsfernen Schichten sprachmimetisch

darstellen oder auf eine implizite Weise den Graben zwischen „Intelligencija“ und „Volk“ thematisieren.

Das Seminar verfolgt zwei Ziele. Erstens soll mit ausgewiesenen skaz-Theoretikern (Ejchenbaum, Vinogradov, Bachtin u.a.) eine terminologische Grundlage gelegt werden, zum zweiten sind die ausgewählten Erzählungen, die entweder prototypische skaz-Texte sind oder zumindest ausgeprägte skaz-Elemente aufweisen, unter Berücksichtigung des sozio-politischen und literaturwissenschaftlichen Kontextes zu analysieren. Folgende Texte stehen im Vordergrund: *Šinel'* von Nikolaj Gogol', *Levša* von Nikolaj Leskov, *Agitator* von Michail Zoščenko und *Den' opričnika* von Vladimir Sorokin.

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

- Zwischenprüfung oder zumindest erfolgreich abgeschlossenes Seminar Ia und Ib in der Literaturwissenschaft
- regelmäßige Teilnahme
- mündliches Referat
- schriftliche Semesterarbeit (abzugeben bis 9.7. 2008) oder Hausarbeit (abzugeben bis 30.9. 2008)

Begleitende Lektüre:

- A. Stender-Petersen. Geschichte der russischen Literatur. München 1993 (zu Gogol' und Leskov)
- J. Holthusen. Russische Literatur im 20. Jahrhundert. München 1978 (Kap. IV)
- N.L. Lejderman/M.N. Lipoveckij. Sovremennaja russkaja literatura. 1950–1990-e gody. Tom 2. M. 2003 (Glava II. Postmodernizm v 1980–1990-e gody)

53-914 **Polnische Poesie des 20. Jahrhunderts (W)**
[SLA-V8, SLA-W]
2st. Di 12-14 Phil 1101

Robert Hodel

Inhalt: Das Seminar gibt auf der Grundlage der Analyse ausgewählter Gedichte einen Überblick über die polnische Poesie des 20. Jahrhunderts. Hierbei spielt die Situierung der Texte und Autoren in ihr literaturhistorisches und poetologisches Umfeld – sei es in den „Futurismus“ (Czyżewski), die „Krakauer Avantgarde“ (Peiper), die „Zweite Avantgarde“ (Miłosz), die „Generation 56“ (Herbert, Szymborska), die „linguistische Poesie“ (Białoszewski, Barańczak) oder die „Postmoderne“ (Świetlicki) – eine wichtige Rolle.

Ein zweites Hauptgewicht liegt auf der Beschreibung des lyrisch-poetischen Diskurses: Was unterscheidet das Lyrische vom Prosaischen? Wie kommt Rhythmus zustande? Welche Rolle spielen Pausen? Was ist Euphonik? Welche Funktion haben Tropen? Wie verändern sich lyrische Formen im Laufe der Zeit?

Ein dritter Schwerpunkt liegt auf Übersetzungsfragen. Anhand von kanonisierten und im Seminar zu erarbeitenden Übersetzungen soll erörtert werden, inwieweit die verdichtete Gestaltung des Textraumes in der Lyrik in einer anderen Sprache reproduziert werden kann.

Gleich im Anschluss an das Seminar findet jeweils ein einstündiges, thematisch korreliertes **Examenskolloquium** statt, das der Vorbereitung auf den Studienabschluss dienen soll. Drei Prüfungsleistungen stehen im Vordergrund:

- die Beherrschung des formalen Instrumentariums in der Gedichtanalyse
- die mündliche Übersetzung von Gedichten
- die schriftliche Übersetzung von sekundärliterarischen Texten (vom Polnischen ins Deutsche).

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

- Zwischenprüfung oder zumindest erfolgreich abgeschlossenes Seminar Ia und Ib in der Literaturwissenschaft
- regelmäßige Teilnahme
- mündliches Referat
- schriftliche Semesterarbeit (abzugeben bis 8.7. 2008) oder Hausarbeit (abzugeben bis 30.9. 2008)

Lektüre zur Einstimmung:

- Dedecius, Karl: Von Polens Poeten. Frankfurt a. M., 1988.
- Poesie der Welt. Polen. Berlin 1987. (Zweisprachige Anthologie)

53-915 **Die „nationale Wiedergeburt“ der Tschechen (W)**

[SLA-V19, SLA-W]

2st. Fr 9-11 Phil 1101

Wolf Schmid

Inhalt: Mit der „nationalen Wiedergeburt“ (*národní obrození*) bezeichnen die Tschechen die seit 1780 einsetzende Pflege ihre Sprache und Kultur, die in der Zeit nach der Schlacht am Weißen Berge (1620) und in der darauf einsetzenden Gegenreformation zurückgedrängt worden waren und den Kontakt mit den europäischen Hochkulturen verloren hatten. In dem Seminar sollen repräsentative sprachkundliche und literarische Quellen gelesen werden.

Das Seminar richtet sich an:

- Studierende im Hauptstudium des Magister-Studiengangs,
- Studierende in der Vertiefungsphase des Bachelor-Studiengangs (dort ist es Bestandteil des Moduls [SLA-V19],
- Bachelor-Studierende im Wahlbereich [SLA-W].

Teilnahmevoraussetzung für

- Magister-Studierende: Zwischenprüfung oder zumindest je ein erfolgreiches Sem Ia und Ib in der slavistischen Literaturwissenschaft,
- Bachelor-Studierende: erfolgreiche Teilnahme an den Modulen A4, A5, A11, A15.

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

- regelmäßige Teilnahme („regelmäßig“ heißt: maximal zwei Fehlsitzungen),
- mündliche Präparation einer Fragestellung und anschließende Protokollierung des entsprechenden Teils der Sitzung,
- ein schriftliches Semesterreferat (abzugeben bis 20.5.2008) **oder** eine Hausarbeit (abzugeben bis 1.8.2008), beides Typ A, also im Umfang von 15-20 S. (37.500-56.000 Zeichen).

In die **Modulnote** gehen ein:

1. Bewertung des Semesterreferats bzw. der Hausarbeit,
2. Bewertung der mündlichen Präparation und des schriftlichen Protokolls.

Einführende Literatur:

Walter Schamschula: Die Anfänge der tschechischen Erneuerung und das deutsche Geistesleben (1740-1800), München 1973.

Walter Schamschula: Geschichte der tschechischen Literatur. Bd. 1, Köln u.a. 1990, Kap. V: „Klassizismus und nationale Erneuerung“.

Peter Bugge: Czech Nation Building, National Self-Perception and Politics 1780-1914, Ph.D. Diss. University of Aarhus 1994, Kap. 2 „The Early Czech National Revival“.

Vladimír Macura: Znamení zrodu. České národní obrození kak kulturní typ (2., erw. Aufl., Jinočany 1995

KOLLOQUIEN

53-916 **Examenskolloquium** (Literaturwissenschaft) (O,S,W)[SLA-W]

1st. Fr 11-12 Phil 1101

Wolf Schmid

Das Kolloquium richtet sich an:

- Haupt- und Nebenfach-Studierende im Magisterstudium der Ost- und Westslavistik (Tschechisch)
- Studierende im Lehramtsstudiengang Russisch.

Themen:

- Problemfindung, Materialerschließung, Thesenbildung und Gliederung in der Hausarbeit,
- Auswahl von Schwerpunkten für die Klausuren und mündlichen Prüfungen,
- Techniken zur Vorbereitung auf die Klausuren,
- Übersetzung aus dem Russischen und Tschechischen.

53-917 **Neue Arbeiten zur slavistischen Linguistik (O,S,W)**
[SLA-W]

14tg. Do 16-18 Phil **503**

Volkmar Lehmann

53-918 **Examenskolloquium** (Literaturwissenschaft: Polonistik) [SLA-W]

1st. Di 14-15 Phil 1310

(Kommentar siehe unter 53-914)

Robert Hodel

3. LANDESKUNDE

53-919 **Russische Landeskunde** [SLA-A12, SLA-W, RUS-5]

Vorlesung in russischer Sprache:

Vvedenie v istoriju russkoj kul'tury

2st. Di 18-20 Phil 703

Swetlana Fitz

Inhalt: Dieser Kurs wurde im SS 2007 zum ersten Mal angeboten. Es werden anhand von verschiedenartigen Textsorten (wie Chroniken, Gesetzestexte, Manifeste, Reden, Briefe, Essays, Kurzgeschichten, Theaterstücke u.a.m.) landeskundlich relevante Aspekte der russischen Geschichte und Kultur behandelt. Im Mittelpunkt unseres Interesses werden Themen stehen, die sich über Jahrhunderte bis in die Gegenwart verfolgen lassen.

Leistungsnachweis: mündliche Prüfung

53-920 **Kolloquium**
Texte zur russischen Kulturgeschichte [SLA-A12, SLA-W]
2st. Do 8-10 Phil 703

Swetlana Fitz

Inhalt: Im Rahmen des Kolloquiums werden die in der Vorlesung behandelten Texte einer näheren Betrachtung unterzogen. Dabei werden sie sowohl vom kultur- als auch vom sprachgeschichtlichen Gesichtspunkt aus analysiert und in Bezug auf darin erhaltene Realien kommentiert.

Leistungsnachweis: Abschlußklausur

53-921 **Polnische Landeskunde**
[SLA-A13, SLA-V10, SLA-W]
Vorlesung in polnischer Sprache:
Wprowadzenie do historii kultury polskiej (XIX w.)
2st. Do 12-14 Phil 1101

Wojtek Klemm

Inhalt: Gegenstand der Vorlesung wird die Geschichte der polnischen Kultur im 19. Jahrhundert sein - mit besonderem Fokus auf die polnische Literatur. Die Literatur selbst wird besprochen unter der Berücksichtigung der historisch spezifischen Gattungsformen. Den Vorträgen über die einzelnen Kulturepochen (Klassizismus, Romantik, Spätromantik, Realismus, Naturalismus, Frühmoderne) gehen Darstellungen der wichtigsten politischen und gesellschaftlichen Ereignisse und Prozesse voraus, die die Entstehung und Entwicklung einer modernen polnischen Nation ohne politische Unabhängigkeit schildern.

53-922 **Kolloquium**
[SLA-A13, SLA-V10, SLA-W]
Texte zur polnischen Kultur (19. Jahrhundert)
2st. Do 14-16 Phil 1101

Wojtek Klemm

Inhalt: Gelesen, sprachlich, inhaltlich und formal kommentiert werden Texte und Fragmente, die den Memoiren, der Historiographie, Epistolographie, Volkskunde, Enzyklopädieartikel, Publizistik, der Poesie (der Zyklus, das Poem, das Libretto) und Prosa (poetische Prosa) angehören und die wichtigen mentalitätsgeschichtlichen Entwicklungen in der polnischen Kultur des 19. Jahrhunderts illustrieren.

53-923 **Landeskunde des serbokroatischen Sprachraums II**
[SLA-A14, SLA-V16, SLA-W]
Vorlesung in serbokroatischer Sprache:
Kulturna istorija južnoslovenskih naroda II
2st. Mo 12-14 Phil 1320

Olga Stojanović

Inhalt: Der zweite Teil der Veranstaltung zur Landeskunde des serbokroatischen Sprachraums schließt chronologisch an den ersten Teil aus dem SS 2007 an und bietet einen chronologischen Überblick über die politische und kulturelle Geschichte der betreffenden Völker ab der Mitte des 19. Jahrhunderts. Wie im ersten Teil, wird der Akzent der Darstellung dabei auf der Entwicklung der Kultur, der Schriftlichkeit und der Künste in der jeweiligen national-kulturellen Ausprägung liegen, sowie auf der Erklärung von produktiven Beeinflussungen aus den fremden benachbarten Kulturen und ihrer Rolle bei der Formierung und Neugestaltung von kulturellen Identitäten. Kultur- und literaturgeschichtlich betrachtet vermittelt die Veranstaltung Einblick in die moderne Literatur des Realismus, der Moderne

und der Postmoderne bis ins 21. Jahrhundert und die entsprechenden Tendenzen in der Kunst (bildende Kunst, Musik und Film) und der populären und Alltagskultur. Aufschluss über die Tendenzen der Entwicklung werden einschlägige Texte der jeweiligen Kulturepoche geben, die im Rahmen des Kolloquiums durch Referate und Diskussionen besprochen werden. Beide Teilveranstaltungen werden in serbokroatischer Sprache gehalten und werden den Magisterstudierenden dringend empfohlen.

Einführende Literatur:

I. Frangeš: *Povijest hrvatske književnosti*. Zagreb 1987.

J. Deretić: *Istorija srpske književnosti*. Beograd 2004.

P.Ivić (Hg.): *Istorija srpske kulture*. Gornji Milanovac 1994 (21996).

Voraussetzungen zum Erwerb des Modulscheins: regelmäßige Teilnahme, mündliches Referat im Kolloquium und seine schriftliche Ausarbeitung

53-924 **Kolloquium**
Analiza kulturnoistorijskih tekstova II
[SLA-A14, SLA-V16, SLA-W]
2st. Mo 14-16 Phil 1320

Olga Stojanović

Kommentar siehe unter 53-923

53-946 **Tschechische Landeskunde**
[SLA-A15, SLA-V21, SLA-W]
Vorlesung (in tschechischer Sprache)
Úvod do dějin kultury českých zemí (poč.19.st. - 1918)
2st. Di 14-16 Phil 1319

Petr Málek

Inhalt: Gegenstand der Vorlesung wird die Geschichte der tschechischen Kultur von der nationalen Erneuerung vom Anfang des 19. Jhs. bis zum Ersten Weltkrieg - mit besonderem Fokus auf die tschechische Literatur. Die Literatur selbst wird unter Berücksichtigung der historisch spezifischen Gattungsformen besprochen. Den Vorträgen über die einzelnen Kulturepochen (Romantik, Biedermeier, Realismus, Fin de siècle, Symbolismus und Dekadenz) gehen Darstellungen der wichtigsten politischen und gesellschaftlichen Ereignisse, Geschehen und Prozesse voraus.

53-947 **Kolloquium**
[SLA-A15, SLA-V21, SLA-W]
Analyse der Texte zur tschechischen Kultur (von der nationalen Erneuerung bis zum Ersten Weltkrieg)
2st. Di 16-18 Phil 1319

Petr Málek

Inhalt: Im Rahmen der Veranstaltung werden Texte und Fragmente gelesen, sprachlich, inhaltlich und formal kommentiert, die die wichtigen mentalitätsgeschichtlichen Entwicklungen in der tschechischen Kultur von der nationalen Erneuerung bis zum Ersten Weltkrieg illustrieren.

4. SPRACHLEHRVERANSTALTUNGEN

RUSSISCH

53-925 Einführungskurs Russisch III [SLA-E6, SLA-A16, SLA-W, RUS-3]

4st.

a) Grammatik

2st. Di 14-16 Phil 772

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzung: Studierende der Slavistik im Master- oder Bachelorstudium; erfolgreicher Abschluss der Sprachlehrveranstaltung Russisch II.

Lernziele, Inhalt: Der Kurs bildet die Fortsetzung von Russisch II. Er vermittelt die Grundzüge der russischen Grammatik. Themen des Kurses sind:

- die unpräfigierten Verben der Bewegung (Formen und Funktionen)
- die präfigierten Verben der Bewegung (Formenbestand sowie räumliche und nicht-räumliche Funktionen)
- Fragen des Aspektgebrauchs (u.a. Infinitiv und Imperativ)
- Partizipien. Lernziel ist es, die entsprechenden Formen bilden zu können und in mündlichen und schriftlichen Übungen richtig anzuwenden. Die Studierenden sollen außerdem ihre Funktionen in kurzen Texten erklären können. Des Weiteren wird die grammatische Terminologie zu diesen Themen vermittelt.

Leistungskontrolle: begleitende mündliche und schriftliche Aufgaben; mündliche Kursprüfung; Klausur (90 Minuten)

b) Hör- und Sprechübung

2st. Do10-12 Phil 703

Swetlana Fitz

Voraussetzung für die Teilnahme: der erfolgreiche Abschluss der Sprechkurse Russisch I und II.

Inhalt: Es werden die eigens für diesen Kurs ausgearbeiteten Dialoge eingesetzt. Sehr viel Gewicht erhält dabei die Gruppenarbeit. Auch Ausspracheübungen werden konsequent fortgesetzt.

Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung abgeschlossen.

Lektüre zur Vorbereitung: Spraul, H./Gorjanskij, V., *Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache*, Hamburg 1997 (H. Buske Verlag).

53-926 Russistische Fachsprache [SLA-E8, SLA-E9, SLA-W]

2st. Di 16-18 Phil 772

Swetlana Fitz

Inhalt: Diese Sprachlehrveranstaltung richtet sich an Studierende mit muttersprachlichen Kenntnissen im Russischen.

Im Rahmen des Kurses wird die sprachwissenschaftliche Terminologie behandelt, wobei Fachtermini aus allen Bereichen von Phonetik bis Syntax systematisiert werden. Parallel wird grammatikalische und syntaktische Satzanalyse vorgenommen.

Die Arbeit im Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen.

53-927 Russisch Aufbaukurs I

[SLA-A6, SLA-A7, SLA-A16, SLA-A17, RUS-5, SLA-W]

4st.

a) Grammatik

2st. Di 10-12 Phil 703

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Bachelor-Studium und Magister-Hauptfach; erfolgreicher Abschluss des Einführungskurses Russisch III oder entsprechende Befreiung.

Lernziele, Inhalt: Einübung der folgenden grammatischer Strukturen: Passiv- und Partizipial-Konstruktionen und Adverbialpartizipien; Besonderheiten der Syntax des einfachen Satzes; die häufigsten Verben, deren Rektion von den deutschen Entsprechungen abweicht; Lang- und Kurzformen der Adjektive und ihre syntaktische Rolle im Satz.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, Bearbeiten von wöchentlichen Hausaufgaben, Kontrolltest Mitte des Semesters und Abschlussklausur.

b1) Hör- und Sprechübung für Nicht-Muttersprachler im Russischen

2st. Mi 14-16 Phil 703

Swetlana Fitz

Voraussetzung für die Kursteilnahme: Erfolgreicher Abschluss der Sprechübung III.

Lernziele, Inhalt: In den Sitzungen werden unter anderem Themen aus dem Studentenalltag in Russland und in Deutschland, Interviews mit bekannten russischen Schriftstellern und Künstlern, Beiträge über die neusten Entwicklungen in der modernen russischen Sprache behandelt. Die Vorbereitung der Lexik erfolgt wie im 3. Semester. Es wird regelmäßig mit Rollenspielaufgaben gearbeitet, die in kleinen Gruppen zu bewältigen sind, mit anschließender Korrektur und Fehleranalyse, wobei die Aufmerksamkeit auf interessante Wortbildungsmodelle, Neologismen, stilistisch gefärbte Lexik und Phraseologismen gerichtet wird. Die Arbeit am Thema wird mit einer summarischen Diskussion abgeschlossen. Ziel des Kurses ist die Wahrnehmung frei gesprochener Kurzbeiträge zur aktuellen und kulturellen Thematik, die Fertigkeit, sich an Gesprächen über ein bestimmtes Thema zu beteiligen, und die Fortsetzung der Arbeit am Erwerb einer adäquaten Aussprache.

Leistungsnachweis: Den Kursabschluss bildet eine mündliche Prüfung.

b2) Hör- und Sprechübung für Muttersprachler im Russischen

2st. Do 10-12 Phil **1101**

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Bachelor-Studium und Magister Hauptfach; Abschluss der Integrierten Sprachlehrveranstaltung I oder entsprechende Befreiung.

Lernziele, Inhalt: Verbesserung der Hör- und Sprechfähigkeit. Arbeit mit aktuellen Sendungen des russischen Fernsehens. Arbeitsstufen: Hörübung mit Verständniskontrolle, mündliche Wiedergabe in Russisch oder Deutsch, mündlicher Kommentar, zusammenfassende Diskussion.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, Übernahme von mündlichen Aufgaben im Kurs; mündliche Abschlussprüfung.

**Ergänzende Sprachlehrveranstaltungen
(für alle BA- und MA-Studierenden)**

53-928 Schreibübung
[SLA-W]
2st. Do 14-16 Phil 703

Andrey Bogen

Adressaten: Studierende der Slavistik im Bachelor-Studium und Magister Hauptfach.

Voraussetzungen: Abschluss der Integrierten Sprachlehrveranstaltung I oder entsprechende Befreiung.

Lernziele: Entwicklung und Verbesserung der Schreibfertigkeiten.

Inhalt: Die Arbeit wird auf der Grundlage von verschiedenen literarischen, wissenschaftlichen und publizistischen Texten vorgenommen und beinhaltet die Textanalyse, das Aufstellen von Thesen und Verfassung eigener Essays.

Das Schreiben der Arbeiten findet außerhalb der Veranstaltungen statt.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist eine systematische Erledigung schriftlicher Aufgaben und aktive Teilnahme an der gemeinsamen Analyse schriftlicher Arbeiten. Der Kurs wird mit einer schriftlichen Klausur abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren sollen.

53-929 Russisch-deutsche Übersetzung für Nicht-Muttersprachler im Russischen
[SLA-W]

2st. Mi 16-18 Phil 503

Irina Burgmann-Schmid

Der Kurs, der sich an alle BA- und MA-Studierenden im Wahlbereich richtet, soll eine Kompetenz in der Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche vermitteln, die die Studierenden in den Stand versetzt, sprach- und literaturwissenschaftliche sowie publizistische, literaturkritische und kulturgeschichtliche russische Texte zu verstehen und ihre Information in ein semantisch wie stilistisch adäquates Deutsch zu bringen.

Die von den Studenten vorbereiteten Übersetzungen werden in den Sitzungen besprochen. Es werden Alternativen erörtert und die stilistischen wie semantischen Differenzen zwischen ihnen besprochen.

Für BA-Studierende, die den Kurs im Wahlbereich belegen, findet in der vorletzten Semesterwoche eine Klausur statt, die in der letzten Semesterwoche besprochen wird. Für MA-Studierende ist die Teilnahme an der Klausur optional.

53-930 Russisch-deutsche Übersetzung für Muttersprachler im Russischen
[SLA-W]

2st. Mo 14-16 Phil 503

Doris Marszk

Lernziele, Inhalt: In diesem Kurs soll die Fertigkeit der korrekten und stilistisch adäquaten Übersetzung vom Russischen ins Deutsche eingeübt werden. Es werden Texte aus den Bereichen Linguistik, Literaturwissenschaft und Kulturgeschichte gelesen und übersetzt. Ein besonderes Augenmerk soll jeweils auf die Übersetzung russischer grammatischer Eigenheiten gerichtet werden, die es im Deutschen (so) nicht gibt.

53-931 **Russisch Aufbaukurs II**
[SLA-A6, SLA-A7, SLA-V5, SLA-V6, RUS-5, SLA-W]
2st.

Lese- und Schreibübung

1) für Nicht-Muttersprachler im Russischen
2st. Mi 12-14 Phil 703

Swetlana Fitz

Inhalt: Im Rahmen dieses Kurses arbeiten die Studierenden mit verschiedenen Textsorten: Biographien/Autobiographien von Autoren, Essays, Rezensionen literarischer Werke, Ausschnitten aus Memoiren, Briefen sowie mit literarischen Texten.

Die Arbeit beinhaltet die Wiedergabe kurzer Textinhalte, ihre Zusammenfassung, das Aufstellen von Thesen und Abfassen kurzer eigener Essays.

Das Schreiben der Arbeiten, ihre Korrektur und Aufstellung von Kommentaren findet außerhalb der Veranstaltungen statt.

Das Kommentieren der systematisierten Fehler aus den Arbeiten, begleitet von Übungsaufgaben, stellt einen obligatorischen Teil der Veranstaltung dar.

Durchgehende Themen sind z.B. der richtige Gebrauch von Kasusendungen russischer Familiennamen, Deklination der Zahlwörter, Formen des Konjunktivs, Gebrauch des Pronomens „svoj“ u.a.

Voraussetzung für die Teilnahme: Bedingung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist nicht nur die regelmäßige aktive Teilnahme am Unterricht, sondern auch die systematische Erledigung von Hausaufgaben und die anschließende Fehlerkorrektur unter Berücksichtigung des Dozentenkommentars.

Dieser Kurs ist die erste Etappe zur Vorbereitung auf das Schreiben von Essays im Rahmen einer Magisterprüfung/ eines Staatsexamens.

Leistungsnachweis: Er wird mit einer schriftlichen Klausur abgeschlossen, die aus Arbeit an einem Text und grammatischen Aufgaben besteht.

2) für Muttersprachler im Russischen
2st. Mi 12-14 Phil 1101

Andrey Bogen

53-932 **Vertiefungskurs I**
[SLA-V3, SLA-V5, SLA-V6, SLA-W, RUS-7]
4st.

a1) Grammatik (für Nicht-Muttersprachler im Russischen)
2st. Do 12-14 Phil 1319

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Bachelor-Studium und Magister Hauptfach, deren Muttersprache Deutsch ist; Abschluss der SLV Integrierte I.

Lernziele, Inhalt: Wiederholung und Vertiefung grammatischer Schwierigkeiten unter Berücksichtigung der Wünsche der Teilnehmer sowie Behandlung ausgewählter grammatischer Probleme der russischen Sprache (u.a. unpersönliche Sätze, Negativpronomen, Numerale). Unterrichtssprache ist Russisch. Die jeweiligen grammatischen Themen werden eingeführt und anhand von Beispielen erläutert sowie teilweise eingeübt. Die eigentliche Einübung erfolgt jedoch durch regelmäßige Anfertigung von schriftlichen Hausaufgaben (Transformations-, Einsetz- und Übersetzungsübungen).

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur.

a2) Grammatik (für Muttersprachler im Russischen)
2st. Do 12-14 Phil 503

Doris Marszk

Inhalt: In dem Kurs werden zentrale Themen der russischen Grammatik behandelt. Da der Kurs sich an Muttersprachler/innen des Russischen wendet, steht nicht die Anwendung der Formen, sondern das Bewusstmachen der Regeln im Vordergrund.

b1) Übersetzungsübung russisch-deutsch
für Nichtmuttersprachler im Russischen
2st. Mi 14-16 Phil 772

Katharina Böttger

Lernziele, Inhalt: Für die Übersetzungsübung werden aktuelle Texte aus russischen Zeitungen und Zeitschriften verwendet, sowie Ausschnitte aus Arbeiten russischer Wissenschaftler und Schriftsteller. Am Anfang des Kurses wird eine kurze Übersicht über verschiedene Wörterbücher sowie deren Notierung lexikalischer Einträge gegeben. Dann erhält die Gruppe anhand des Vergleichs verschiedener Übersetzungsvarianten eines russischen Textes einen Einblick in die Spezifik der Arbeit eines Übersetzers. Die Übersetzungen einzelner Texte erfolgen schriftlich in Form von Hausarbeiten. Im Unterricht werden dann gemeinsam alternative Möglichkeiten erörtert und ihre stilistischen wie semantischen Differenzen besprochen.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs sind gute Grammatikkenntnisse.

Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Klausur abgeschlossen, in der die Studenten ihre erworbenen Fähigkeiten im Übersetzen demonstrieren können.

b2) Übersetzungsübung russisch-deutsch für Muttersprachler im Russischen
2st. Mi 14-16 Phil 503

Irina Burgmann-Schmid

Der Kurs soll MA-Studierende auf die in der Examensklausur des Magisterexamens geforderte Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche vorbereiten und bildet für BA-Studierende den letzten Kurs in der russisch-deutschen Übersetzung.

Als Material sind sowohl relevante Texte russischsprachiger Sprach-, und Literaturwissenschaftler als auch allgemein kulturgeschichtliche, publizistische und literaturkritische Texte vorgesehen. Besonders die beiden letztgenannten Textsorten bereiten mit ihrer oft ironisch-spielerisch eingesetzten umgangssprachlichen Lexik, sprichwörtlichen Redeweise und anspielungsreichen Diskursführung deutschen Studenten erfahrungsgemäß erhebliche Probleme, nicht erst im Übersetzen, sondern schon im Verstehen.

Der Kurs wird in der letzten Semesterwoche durch eine Klausur abgeschlossen, die für BA-Studierende der oben genannten Module obligatorisch ist.

53-933 **Vertiefungskurs II**
[SLA-V3, SLA-W]
4st.
a) Praktika pis'mennoj reči
2st. Fr. 16-18 Phil 503

Eugenia Michahelles

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Bachelor-Studium und Magister-Hauptfach; erfolgreicher Abschluss der Integrierten Sprachlehrveranstaltung I oder entsprechende Befreiung.

Ziele, Inhalt: Die Übung soll den Studierenden helfen, ihre schriftliche Kompetenz im Russischen zu erweitern und bewusst mit verschiedenen Textsorten und stilistischen Varietäten der Schriftsprache umzugehen. Es werden literarische, publizistische und wissenschaftliche Texte präsentiert, analysiert und anschließend in einer außerhalb der Veranstaltung anzufertigenden schriftlichen Arbeit unter einem vorgegebenen Aspekt behandelt. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei der Struktur einer schriftlichen Arbeit und einer der wissenschaftlichen Betrachtung angemessenen Ausdrucksweise.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, ca. 10 schriftliche Hausaufgaben und eine Abschlussklausur.

b1) Übersetzung deutsch-russisch (für Nicht-Muttersprachler im Russischen)
2st. Di 12-14 Phil 503

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Bachelor-Studium und Magister-Hauptfach; erfolgreicher Abschluss der Integrierten Sprachlehrveranstaltung I oder entsprechende Befreiung.

Ziele, Inhalt: Der Kurs entwickelt die Übersetzungsfähigkeit und vermittelt und überprüft dabei Sprachkompetenz in ausgewählten Teilbereichen insbesondere der geschriebenen Sprache. Im Kurs werden literatur- bzw. sprachwissenschaftliche Texte bearbeitet. Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden je nach Text verschiedene lexikalische und grammatische Probleme erörtert.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, Bearbeiten von wöchentlichen Hausaufgaben, Kontrolltest Mitte des Semesters und Abschlussklausur.

b2) Übersetzung deutsch-russisch (für Muttersprachler im Russischen)
2st. Mi 16-18 Phil 703

Swetlana Fitz

Inhalt: Für die Übersetzung werden literatur- bzw. sprachwissenschaftliche Texte herangezogen, sowie Ausschnitte aus Arbeiten bekannter deutscher Publizisten und Schriftsteller, die über Russland schreiben bzw. geschrieben haben.

Am Anfang des Kurses wird eine kurze Übersicht der Wörterbücher gegeben. Anschließend beschäftigt sich die Gruppe mit der Übersetzung verschiedenartiger Überschriften, wobei die Aufmerksamkeit auf die Besonderheit dieser Übersetzungsarbeit gelenkt wird.

Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs sind gute Grammatikkenntnisse. Die Studierenden haben die Möglichkeit, sich davon zu überzeugen, welche große Bedeutung das Wissen über die Rektion der Verben, den Bedeutungsunterschied im Aspektgebrauch und die Fertigkeit der Bildung der Partizipien und Adverbialpartizipien hat. Außerdem wird große Aufmerksamkeit der Wortstellung im russischen Satz gewidmet sowie der Wiedergabe der direkten und indirekten Rede.

Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Klausur abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten im Übersetzen demonstrieren können.

53-934 **Integrierte Sprachlehrveranstaltung II für Magister-Studierende im Nebenfach [SLA-W]**

6st.

(bestehend aus 3 Teilveranstaltungen, pro Semester werden jeweils 2 Veranstaltungen angeboten)

a) Landeskunde

2st. Do 8-10 Phil 1101

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Nebenfach; Abschluss der Integrierten Sprachlehrveranstaltung I oder entsprechende Befreiung.

Ziele, Inhalt: Der Kurs wendet sich an fortgeschrittene Studierende der russischen Sprache, die wesentliche wirtschaftliche, soziale und kulturelle Aspekte des modernen Russlands kennenlernen und dabei ihre Lesefähigkeit und ihre aktiven Kenntnisse des Russischen vervollkommen wollen. Themen: Die politische Entwicklung Russlands vom Zerfall der UdSSR bis zur Gegenwart; politische Strömungen in der gegenwärtigen russischen Gesellschaft am Beispiel der Kultur- und Religionspolitik.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, Bearbeiten von wöchentlichen Hausaufgaben, 1 – 2 Referate sowie mündliche Abschlussprüfung.

b) Übersetzung russisch-deutsch

2st. 53-929 bzw. 53-930

ERGÄNZENDE LEHRVERANSTALTUNGEN

53-935 **Übersetzungsübungen deutsch-russisch [SLA-W]**

2st. Di 8-10 Phil 1101

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Hauptfach; Abschluss der Hauptphase.

Lernziele, Inhalt: Diese Sprachlehrübung soll in erster Linie den StaatsexamenskandidatInnen helfen, sich auf die Examensklausur vorzubereiten. Sie wird jedoch auch den MagisterkandidatInnen dringend empfohlen, um ihre „Reife“ für die MA-

Klausur hinsichtlich Grammatikfestigkeit und Lexiksicherheit zu testen. Nach Vermittlung grundlegender Strategien beim Übersetzen und bei der Arbeit mit Wörterbüchern (vor allem mit Oz'egov) erfolgt die praktische Übersetzungsarbeit anhand von examensrelevanten Texten, die entweder allgemein philologischen Charakters sind oder als eher sprachwissenschaftlich bzw. als eher literaturwissenschaftlich klassifiziert werden können, jedoch keine zu spezifischen Termini enthalten. Diese Auswahl der Texte spiegelt die seit Jahren bewährte Prüfungspraxis wider und soll gewährleisten, daß weder die „Literaturwissenschaftler“ noch die „Linguisten“ zu kurz kommen. Die zu Hause angefertigten schriftlichen Übersetzungen werden in der Lehrveranstaltung satzweise vorgelesen und von den Teilnehmern zunächst auf ihre grammatische Korrektheit hin abgeklopft. Die grammatischen Fehler sollen nicht nur gefunden und verbessert, sondern auch klassifiziert werden, (z.B. Morphologie, Rektion, Kongruenz usw.), um vor allem dem/derjenigen, der/die sie gemacht hat, sich die Art der Lücken bewusst zu machen. Anschließend werden die diversen akzeptablen Übersetzungsvarianten gemeinsam erörtert.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Hausaufgaben, Zwischenklausur und Abschlussklausur.

53-936 **Pis'mennye referaty po literature [SLA-W]**

2st. Mi 18-20 Phil 1101

Swetlana Fitz

Adressaten, Voraussetzungen: Der Kurs ist an Studierende adressiert, die eine schriftliche Klausur im Rahmen eines Magister- oder eines Staatsexamens in Angriff nehmen.

Ziel des Kurses: Übung in der Schriftsprache für eine erfolgreiche Magister- bzw. Examensklausur. Falls die Studierenden schon einen Autor und Text für die Prüfung ausgewählt haben, haben sie die Möglichkeit, mit diesen Materialien im Kurs zu arbeiten. Ist diese Auswahl noch nicht getroffen, werden ihnen Texte russischer Klassiker oder moderner Autoren angeboten.

Nach der Analyse des Textes in den Veranstaltungen werden Fragen für die schriftliche Arbeit formuliert. Das Schreiben der Arbeiten sowie ihre Korrektur, Analyse und Systematisierung der Fehler finden außerhalb der Veranstaltung statt. In den Veranstaltungen wird eine Auswahl der am häufigsten vorkommenden Fehler präsentiert; Aufgaben zu deren Vermeidung und Übungen zur Vermeidung von Germanismen stehen dabei im Vordergrund. Folgender Fragezyklus wird bearbeitet: Struktur und Gestaltung der Arbeit, Koordinierung ihrer Teile, korrektes Zitieren, stilistische Schwierigkeiten.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist eine systematische Erledigung schriftlicher Aufgaben und aktive Teilnahme an der gemeinsamen Analyse schriftlicher Arbeiten.

POLNISCH

53-937 **Einführungskurs Polnisch III**

[SLA-E10, SLA-A18 SLA-W]

4st. Mi 12-14 **Phil 1320**

Di 12-14 Phil 703

Wojtek Klemm

Inhalt: Ausspracheübungen, linguistisch fundierte Sprachkommentare (Paradigmen und Satzstrukturen), grammatische Übungen, Standarddialoge unter Berücksichtigung des Lehrbuchs: B. Bartnicka, W. Jekiel, M. Jurkowski,

Voraussetzung: Abschluss der *Einführungskurse I und II*.

Lektüre zur Vorbereitung:

K. Marten, D. Wasilewska, K. Wrocławski *Wir lernen Polnisch*, B. 1-2, Wiedza Powszechna, Warszawa 1996.

Lektionen 26 – 40. Abfassen kurzer Aufsätze. Regelmäßige Lektüre authentischer Texte.

53-938 **Aufbaukurs Polnisch II**
[SLA-A8, SLA-A9, SLA-V11, SLA-V12, SLA-W]
2st. Do 16-18 Phil 1101

Wojtek Klemm

Inhalt: Lektüre, Übersetzung, Besprechung und Kommentierung der literarischen, literaturwissenschaftlichen und sprachwissenschaftlichen Texte und Fragmente. Geübt werden Inhaltswiedergabe und Verfassen von Konspekten der gelesenen Texte und kurze metasprachliche Äußerungen auf Polnisch.

Voraussetzung: Abschluss des Kurses *Aufbaukurs I*.

Verfassen von kurzen Referaten und Aufsätzen auf Polnisch. Gramamtische Übungen.

53-939 **Vertiefungskurs II [SLA-V9, SLA-W]**
2st. Mi 14-16 Phil 1320

Wojtek Klemm

Voraussetzung für die Teilnahme: Abschluss der Kurse *Aufbaukurs I und II*.

Inhalt: Die Veranstaltung wird den Charakter einer Übersetzungswerkstatt haben. Übersetzt und kommentiert werden die Briefe von Zbigniew Herbert und Czesław Miłosz aus dem Band: Zbigniew Herbert, Czesław Miłosz *Korespondencja*. Wydawnictwo: Fundacja *Zeszytów Literackich*. Warszawa 2006.

[Die Übersetzung dieses Bandes soll als kleiner Beitrag unseres Instituts zum Herbert-Jahr 2008 gelten.]

SERBOKROATISCH

53-940 **Einführungskurs Serbokroatisch III**
[SLA-E14, SLA-A20, SLA-W]
4st. Mo 10-12 Phil 1320
Do 16-18 Phil 772

Olga Stojanović

Inhalt: Im dritten Sprachkurs der Einführungsphase werden die Morphologie und die Grundzüge der Syntax anschließend an Serbokroatisch 1 und 2 dargestellt und in verschiedenen grammatischen Übungen, Schreibübungen, Übersetzungen und Textanalysen verfestigt. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der Erweiterung des Wortschatzes durch Lektüre, Schreibübungen und Konversation.

Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Abschluss der Kurse „Einführung in die serbokroatische Sprache“ 1 und 2 aus dem Wintersemester.

Gearbeitet wird mit dem **Lehrbuch:** A. Schmaus: „Lehrbuch der serbischen Sprache“. Bde 1 und 2. Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojić. München 1994; und der Grammatik: B. Kunzmann-Müller: Grammatikhandbuch des Kroatischen. Frankfurt/M 1998.

53-941 **Aufbaukurs Serbokroatisch II**
[SLA-A10, SLA-V17, SLA-V18, SLA-W]
2st. **Mi 8-10 Phil 1320**

Sead Porobić

Inhalt: Dieser Kurs baut auf den Kenntnissen des Kurses «Aufbaukurs Serbokroatisch I» auf. Der Schwerpunkt in diesem Kurs liegt auf der Darstellung der Syntax und der Erweiterung des Wortschatzes. Im Mittelpunkt der Übungen stehen die Text- und Grammatikübungen, Übersetzung verschiedener Textsorten (primär ins Deutsche), sowie die Verfassung von Kurzreferaten und die Bearbeitung von kurzen literarischen Texten.

Vorraussetzung für die Teilnahme: Abschluss des Aufbaukurses I

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Band7)

53-942 **Vertiefungskurs II [SLA-V15, SLA-W]**
Do 16-18 Phil 1319

Olga Stojanović

Inhalt: Der abschließende Sprachkurs des Bachelor-Studienprogramms widmet sich der ersten Vorbereitungen auf die schriftliche Abschlussprüfung, bzw. der Übersetzung wissenschaftlicher Texte. Die ausgewählten slavistischen Texte sollen in beide Richtungen übersetzt werden. Dabei soll auf die wichtigsten Rechtschreibregeln hingewiesen worden sowie der gezielte Umgang mit Wörterbüchern geübt. Der zweite Schwerpunkt des Kurses liegt auf dem selbständigen Schreiben in der Zielsprache, gestaltet als Essay- und Kommentarverfassen zu den übersetzten Texten. Insgesamt werden die wissenschaftliche Sprache und der entsprechende Stil geübt. Die Unterrichtssprache ist, wie auch im Vertiefungskurs 1, Serbokroatisch.

Diese Veranstaltung bietet auch den Magisterstudierenden die Möglichkeit, Aufbaukurs-scheine zu erwerben.

Voraussetzungen: für Bachelor-Studierende der Abschluss des Vertiefungskurses 1; für Magisterstudierende erfolgreich abgeschlossene Kurse SKR 1 bis 4.

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller, B.: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).

Empfohlene Wörterbücher: Hansen-Kokoruš u.a.: *Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Zagreb 2005; Ristić/Kangrga: *Enzyklopädisches deutsch-serbokroatisches Wörterbuch*. München²1963.

TSCHECHISCH

53-943 **Einführungskurs Tschechisch III**
[SLA-E16, SLA-A21, SLA-W]
4st. Mo 16-18 Phil 1319
Mi 10-12 Phil 1319

Petr Málek

Voraussetzung: Erfolgreicher Abschluss der Einführungskurse I und II.

Lernziele, Inhalt: Fortsetzung des Einführungskurses II. Themen des Kurses sind u.a.: Imperativ, Indefinit-u. Negativpronomen/-adverb, Deklination der Zahlwörter, Pluraliatantum, Konditional Präsens, die Satzarten und die Satzgefüge. Sprachkommentare, Konversation, grammatische Übungen, Texte, Abfassen kurzer Aufsätze, Schreib- und Übersetzungsübungen auf der Grundlage der **Lehrbücher** von:

Maidlová, J., Nekula.M.: *Tschechisch kommunikativ 1*. Praha 2005.

Maidlová, J., Nekula.M.: *Tschechisch kommunikativ 2*. Stuttgart 2007.

Adam, H./Hošnová, E./Hrdlička, M./Mareš, P.: *Krok za krokem. Ein Kursbuch durch die tschechische Grammatik*. Teil 1. Berlin 1999.

Rešková-Bednářová, I., Pintarová, M.: *Communicative Czech (Intermediate Czech)*. Brno 1998.

Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt. Gelesen, übersetzt und kommentiert werden Fragmente der literarischen, literaturwissenschaftlichen und publizistischen Texte.

Empfohlene Grammatik:

Lommatzsch, B., Adam, H.: *Kurze tschechische Sprachlehre*. Berlin 1996.

53-944 **Aufbaukurs Tschechisch II**
[SLA-A11, SLA-V22, SLA-W]
2st. Mo 12-14 Phil 1319

Petr Málek

Inhalt: Fortsetzung des Kurses Aufbaukurs I. Der Kurs besteht aus zwei thematisch unterschiedlichen Veranstaltungen. In einem Teilkurs werden die Probleme der Grammatik (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) behandelt und geübt. Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. In dem anderen Teilkurs werden sowohl literarische als auch kulturgeschichtliche und literaturkritische tschechische Texte gelesen, kommentiert und in beide Richtungen übersetzt. Geübt werden Inhaltswiedergabe und Verfassen von Konspekten der gelesenen Texte und kurze metasprachliche Äußerungen auf Tschechisch. Die Intention dieser Veranstaltung ist es, die Fähigkeiten der Studierenden für die Lektüre, Analyse und Besprechung ausgewählter tschechischer Texte in einer sowohl schriftlichen als auch mündlichen Form zu entwickeln.

53-945 **Vertiefungskurs Tschechisch II**
[SLA-V20, SLA-W]
2st. Mo 14-16 Phil 1319

Petr Málek

Inhalt: Fortsetzung des Kurses Vertiefungskurs I. Der Kurs ist nicht nur für frische Absolventen von Vertiefungskurs Tschechisch I bestimmt, sondern auch all jenen zu empfehlen, die ihre Tschechischkenntnisse vertiefen und erweitern möchten. Es werden

Übungen angeboten, die die Wiederholung und Vertiefung der in den Kursen der Einführungs- und Aufbauphase eingeführten grammatischen Probleme (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) ermöglichen. Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. Ein zweiter Schwerpunkt liegt auf den Techniken der Übersetzung in beide Richtungen, die anhand der ausgewählten wissenschaftlichen Fachtexten geübt werden soll. Die Intention dieser Veranstaltung ist es, die Sprachkompetenz der Studierenden mit besonderer Berücksichtigung von tschechisch-deutsch Äquivalenzen und metasprachlichen Fähigkeiten zu entwickeln.

SLOVENISCH

- | | | |
|--------|---|---------------------|
| 53-948 | Slovenisch II [SLA-W]
3st. Do 18-21 Phil 1320 | <i>Monika Pemič</i> |
| 53-949 | Slovenisch IV [SLA-W]
2st. Mi 16-18 Phil 1320 | <i>Monika Pemič</i> |

5. MENTORING

- | | |
|---------|--|
| 53-894 | Einstieg SLM SLA/RUS Mentorengruppe 1
bzw. |
| 53-894a | Einstieg SLM SLA/RUS Mentorengruppe 2
[SLA-W] |

2st./mtl.	28.4., 19.5., 16.6. und 7.7. jeweils Mo 16-18 Phil 703	<i>Julia Kukla</i>
-----------	--	--------------------

bzw.

2st./mtl.	24.4., 22.5., 19.6. und 10.7. jeweils Do 12-14 Phil 703	<i>Julia Kukla, Stefanie Seifert</i>
-----------	---	--

24.4. und 28.4. Zeitmanagement (Ziele setzen, Tages- und Wochenplanung, das Wesentliche erkennen, Zeit effektiv nutzen)

19.5. und 22.5. Präsentationstechniken (Wie bereite ich eine gute Präsentation vor? Wie halte ich eine gute Präsentation? Einführung in PowerPoint)

16.6. und 19.6. Datenbanken (Datenbank anlegen, Daten verarbeiten, Daten darstellen; Einführung in Excel und FileMaker)

7.7. und 10.7. Wissenschaftliches Schreiben (Wie verfasse ich eine wissenschaftliche Arbeit? Was muss formal und inhaltlich berücksichtigt werden?)

Adressaten: Dieses Betreuungsangebot ist in erster Linie (aber nicht ausschließlich) an Studierende in der Einführungsphase adressiert.

Ziel des Kurses: Die Studierenden können Fragen und Probleme zum Studienalltag ansprechen. In den monatlichen Sitzungen werden Themen wie Studienplanung, Schwerpunktsetzung im Studium, Auslandssemester, Zeitmanagement, Institutionswissen, Referats- und Präsentationstechniken sowie Datenverarbeitungsprogramme behandelt. Die Veranstaltung dient weiterhin dem Erfahrungsaustausch unter den Studierenden. Das Einbringen von Themenvorschlägen seitens der Studierenden ist ausdrücklich erwünscht!

Voraussetzung: keine

Erwerb von Leistungspunkten: Bei regelmäßiger Teilnahme im Sommer- und im darauf folgenden Wintersemester 2008/09 können 3 LP für den Wahlbereich erworben werden.